



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.2/2009/4  
ECE/MP.WAT/WG.1/2009/3  
9 June 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Рабочая группа по мониторингу и оценке

Десятое совещание  
Братислава, 10-11 июня 2009 года  
Пункт 10 предварительной повестки дня

Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

Четвертое совещание  
Женева, 8-9 июля 2009 года  
Пункт 13 предварительной повестки дня

**ПЛАН РАБОТЫ НА 2010-2012 ГОДЫ И НА ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД**

Записка секретариата\*

*Резюме*

Настоящий документ подготовлен секретариатом в сотрудничестве с Председателем Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, Председателем Рабочей группы по мониторингу и оценке и в консультации с Председателем Совещания Сторон и председателями других органов, созданными в рамках Конвенции. В нем кратко изложены предлагаемые области деятельности в соответствии с планом работы на 2010-2012 годы по осуществлению Конвенции, а также указаны органы, которые будут оказывать поддержку их осуществлению.

В соответствии со своим кругом ведения две рабочие группы отвечают за подготовку предложений, касающихся будущей деятельности и проекта плана работы для рассмотрения Совещанием Сторон.

\* Настоящий документ представлен с опозданием, поскольку для его подготовки потребовалось провести широкие консультации с председателями различных органов, созданных в рамках Конвенции.

## **I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И МЕРОПРИЯТИЯ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РАБОЧИМИ ГРУППАМИ**

1. Предлагаемый проект плана работы подготовлен на основе итогов дискуссий, состоявшихся на предыдущих совещаниях Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, Рабочей группы по мониторингу и оценке, Президиума Совещания Сторон и других органов, созданными в рамках Конвенции (например, Совета по правовым вопросам, Целевой группы по проблемам воды и климата и Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий). Кроме того, при его подготовке использовалась информация, собранная в ходе рабочих совещаний и семинаров, организованных под эгидой Конвенции. В проект также включена возможная последующая деятельность в продолжение проводимой работы.

2. Настоящий проект плана работы имеет иную структуру по сравнению с предыдущими планами работы, в которых отдельные виды деятельности были сгруппированы с учетом органа, отвечающего за их осуществление. Новая предлагаемая структура основана на видах деятельности и намеченных результатах их осуществления и призвана способствовать более глубокому пониманию деятельности, проводимой в соответствии с Конвенцией.

3. В проект плана работы включено восемь программных областей, а именно:

- a) пропаганда Конвенции (I);
- b) оказание поддержки осуществлению и обеспечению соблюдения (II);
- c) оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе Европейской экономической комиссии (III);
- d) проекты на местах (IV);
- e) обмен опытом и наращивание потенциала (V);
- f) водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики (VI);
- g) вода и промышленные аварии (VII);
- h) сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья (VIII).

4. Рабочей группе по мониторингу и оценке и Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами предлагается:

a) рассмотреть предложения, содержащиеся в документе, и доработать те элементы, которые следует внести в проект плана работы, с указанием, по мере возможности, информации о методах работы и сроках ее проведения;

b) разработать дополнительные элементы для плана работы в соответствии с предложениями Сторон и стран, не являющихся Сторонами, в том числе с указанием информации о методах работы и сроках ее проведения;

c) определить приоритетность элементов плана работы с учетом того, что имеющиеся ресурсы, возможно, не позволят осуществить все предлагаемые виды деятельности;

d) на основе согласованного плана работы рассмотреть необходимость пересмотра круга ведения Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке, а также других органов с целью осуществления плана работы;

e) проинформировать о готовности Сторон и стран, не являющихся Сторонами, возглавить работу по осуществлению различных элементов плана работы, в частности по линии программы пилотных проектов;

f) проинформировать о готовности других заинтересованных кругов (например, неправительственных организаций, международных организаций) принять участие в осуществлении различных элементов плана работы, в частности, по линии программы пилотных проектов;

g) поручить секретариату подготовить оценку возможных расходов, связанных с осуществлением плана работы;

h) согласовать будущие шаги по завершению подготовки проекта плана работы и поручить Президиуму представить его при содействии секретариата пятому совещанию Сторон (Женева, 10-12 ноября 2009 года).

## **II. ОРГАНЫ, КОТОРЫЕ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ПЛАН РАБОТЫ НА 2010-2012 ГОДЫ**

### **A. Президиум Совещания Сторон**

5. В соответствии с правилами процедуры проведения совещаний Сторон (см. ECE/MP.WAT/19/Add.1) в состав Президиума Совещания Сторон входят не менее восьми лиц, в том числе Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон, председатели рабочих групп, и, в соответствующих случаях, другие должностные лица, избранные Совещанием Сторон.

6. К числу основных обязанностей Президиума относятся: а) принятие мер по дальнейшей разработке плана работы, его корректировке с учетом меняющихся обстоятельств и предотвращению, в максимально возможной степени, дублирования деятельности в области воды и здоровья, осуществляемой другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями; б) выдвижение инициатив по повышению эффективности осуществления Конвенции; и с) выполнение других задач, порученных ему Совещанием Сторон.

### **B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке**

7. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке являются двумя основными вспомогательными органами, учрежденными Совещанием Сторон.

8. Две рабочие группы отвечают за осуществление предусмотренных в плане работы соответствующих областей деятельности. Они изучают опыт и занимаются разработкой проектов рекомендаций, кодексов практики и других документов рекомендательного характера. Они также а) проводят обзор политики, стратегий и методологий, относящихся к охране и использованию вод, а также обеспечению здоровья и безопасности человека; и б) изучают последствия применения такой политики, стратегий и методологий. Кроме того, рабочие группы оказывают помощь Совещанию Сторон Конвенции и, в соответствующих случаях, Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья в разработке мер реагирования и поощрении согласования норм и нормативных положений по конкретным областям.

9. В период между совещаниями Сторон две рабочие группы дают руководящие указания в отношении осуществления плана работы. Рабочие группы могут рекомендовать Президиуму меры по дальнейшей разработке плана работы, его корректировке с учетом меняющихся обстоятельств и максимально возможному предотвращению дублирования относящейся к воде деятельности, осуществляемой другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями.
10. Рабочие группы выдвигают инициативы с целью усиления применения Конвенции, включая подготовку проектов решений, предложений и рекомендаций и проекта плана работы для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции. Они также занимаются мобилизацией ресурсов.
11. Каждая рабочая группа может формулировать рекомендации, касающиеся деятельности другой рабочей группы.
12. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами уделяется межсекторальной деятельности по оказанию поддержки осуществлению Конвенции в связи с комплексным управлением трансграничными водными ресурсами. Деятельность этой Рабочей группы направлена на предотвращение, снижение и сокращение трансграничного воздействия и в этой связи на предотвращение ущерба окружающей среде; содействие применению экосистемного подхода в рамках комплексного управления водными ресурсами; а также на обеспечение сохранения и, при необходимости, восстановление связанных с водой экосистем. К числу других целей относятся содействие применению концепции оплаты экосистемных услуг; предотвращение аварийного загрязнения вод; и дальнейшая адаптация к изменению климата в трансграничном контексте, включая борьбу с наводнениями и засухами. Рабочая группа также стремится к созданию и/или укреплению учреждений, отвечающих за рациональное использование трансграничных вод; содействию деятельности совместных органов; и расширению доступа к информации и участию общественности в принятии решений.
13. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке уделяется оказанию помощи Сторонам, граничащим по общим трансграничным водным объектам, в принятии и осуществлении совместных программ по мониторингу состояния трансграничных вод, в том числе наводнений и дрейфа льдов, а также трансграничного воздействия. К числу других целей относятся согласование параметров загрязнения и загрязняющих веществ, концентрации которых в трансграничных водах будут являться

предметом регулярного мониторинга, а также проведение совместных или скоординированных оценок состояния трансграничных вод и эффективности мер, принимаемых с целью предотвращения, снижения и сокращения трансграничного воздействия. Кроме того, Рабочая группа стремится к обмену реально имеющимися данными об экологическом состоянии трансграничных вод, в том числе данными мониторинга; поощрению Сторон к взаимному обмену информацией о любой критической ситуации, которая может оказывать трансграничное воздействие; и ознакомлению общественности с данными отбора проб воды и стоков, а также с данными проверки соблюдения целевых показателей качества воды и условий, определенных в разрешениях. Кроме того, Рабочая группа по мониторингу и оценке будет играть ведущую роль в подготовке периодических оценок состояния трансграничных вод и международных озер, которые позволят оценивать прогресс в деле осуществления Конвенции.

14. Если Совещание Сторон, Президиум или сами рабочие группы не примут иного решения, рабочие группы проводят одно очередное рабочее совещание в год. Ежегодные совещания рабочих групп являются эффективным механизмом управления деятельностью по осуществлению Конвенции, координации и активизации этой деятельности. Эти совещания служат форумом для обмена знаниями и примерами успешного опыта между Сторонами, странами, не являющимися Сторонами, и заинтересованными участниками в целях поддержки и реализации, в частности, двусторонних и многосторонних мероприятий, пилотных проектов и деятельности по наращиванию потенциала.

15. Потребность в рассмотрении деятельности по мониторингу и оценке в более широком контексте комплексного управления водными ресурсами вызывает необходимость в тесном сотрудничестве между двумя рабочими группами в рамках общей деятельности по реализации ряда совместных мероприятий. С целью практического применения этого подхода предлагается: а) рабочим группам в будущем проводить совмещенные по времени совещания, с тем чтобы создать возможность для совместного обсуждения на них общих пунктов повестки дня; и б) включить в план работы на 2010-2012 годы совместные мероприятия, общая ответственность за реализацию которых будет возлагаться на обе рабочие группы.

16. Рабочую группу по комплексному управлению водными ресурсами возглавит [Швейцария], Рабочую группу по мониторингу и оценке возглавит [Словакия].

**Потребности в ресурсах:**

- Организация ежегодных совещаний Президиума, Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке, включая участие экспертов, имеющих право на получение помощи: будут определены

**С. Другие органы**

17. Осуществление плана работы в соответствии с Конвенцией будет проходить при поддержке ряда других органов открытого состава, наделенных особым кругом ведения.

***Совет по правовым вопросам***

18. Совет по правовым вопросам, Страна-руководитель [Италия], по просьбе других органов Конвенции занимается рассмотрением правовых вопросов, касающихся работы по осуществлению Конвенции.

***Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий***

19. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий была учреждена в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях), страны-руководители [Германия и Венгрия], для оказания поддержки работе в области аварийного загрязнения вод с целью удовлетворения потребностей, определяемых Странами.

20. Стратегия Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий содержится в отдельном документе<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Эта стратегия была совместно разработана президиумами конвенций по водам и о промышленных авариях; она будет распространяться в качестве неофициального документа на четвертом совещании Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами.

### *Целевая группа по проблемам воды и климата*

21. Целевая группа по проблемам воды и климата, страны-руководители [Германия и Нидерланды], отвечает за деятельность, относящуюся к адаптации к изменению климата, включая борьбу с наводнениями и засухами. Целевая группа будет работать в тесном сотрудничестве с Целевой группой по экстремальным погодным явлениям, учрежденной в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья<sup>2</sup>.

### *Международный центр по оценке состояния вод*

22. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) является сотрудничающим центром Конвенции по комплексному управлению водными ресурсами и вспомогательным инструментом для осуществления Конвенции и протоколов к ней. МЦОВ принимает Словацкий гидрометеорологический институт.

23. Стратегия МЦОВ изложена в информационном документе № 4, подготовленном для десятого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке.

## **III. ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ<sup>3</sup>**

### **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ I: ПРОПАГАНДА КОНВЕНЦИИ**

Ответственный орган: Президиум, при содействии других Сторон, секретариата и Совета по правовым вопросам.

Цели: В центре внимания программной области I находится пропаганда Конвенции и достижений по ее осуществлению, поощрение ратификации Конвенции странами, не являющимися Сторонами, и ратификация Сторонами поправок к статьям 25 и 26, открывающих Конвенцию для стран за пределами региона Европейской экономической комиссии (ЕЭК ООН). Деятельность в рамках этой программной области также направлена на создание новых партнерств и достижение синергического эффекта.

---

<sup>2</sup> До принятия на втором совещании Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, которое предварительно запланировано на октябрь 2010 года, решения о продлении полномочий Целевой группы по экстремальным погодным явлениям.

<sup>3</sup> Нумерация пунктов и формат соответствуют предыдущим планам работы по осуществлению Конвенции.



Совещание Сторон будет заниматься распространением информации о проводимой в соответствии или связанной с Конвенцией деятельности, повышением авторитета Конвенции и протоколов к ней, а также представлением информации Сторонам и странам, не являющимся ее Сторонами, с целью оказания им содействия в осуществлении Конвенции. Работа по пропаганде Конвенции и успехов в ее осуществлении будет проводиться во всех возможных формах, в том числе на совещаниях и рабочих совещаниях, организуемых в соответствии с планом работы. Целью этой деятельности также будет оказание поддержки соблюдению Решения III/1 Совещания Сторон о внесении поправок к Конвенции и пропаганда позитивных результатов по осуществлению Конвенции за пределами региона ЕЭК ООН.

Предстоящая работа: Деятельность в этой области будет включать в себя:

- a) выступления, посвященные Конвенции и позитивным результатам ее осуществления, на проводимых в странах ЕЭК ООН совещаниях высокого уровня и на международных совещаниях, в частности на седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 2011 год). Пропаганда Конвенции и позитивных результатов ее осуществления также будет проводиться в ходе ежегодной Недели водных ресурсов в Стокгольме [будет дополнено];
- b) разработку соответствующих инструментов, служащих для повышения авторитета Конвенции (например, выпуск информационных брошюр, создание вебсайта Конвенции);
- c) пропаганду Конвенции, протоколов к ней и принятых в соответствии с ней документов рекомендательного характера за пределами региона ЕЭК ООН путем:
  - i) приглашения экспертов из стран, не входящих в ЕЭК ООН, на совещания, проводимые в рамках Конвенции, на которых приоритетное внимание уделяется странам, не входящим в ЕЭК ООН и имеющим совместные водные ресурсы с государствами - членами ЕЭК ООН; и
  - ii) участия в соответствующих глобальных мероприятиях или мероприятиях, организуемых за пределами региона;
- d) пропаганду Конвенции путем налаживания координации и обеспечения синергизма с деятельностью учреждений Организации Объединенных Наций и другими организациями, в частности по линии сети "ООН - Водные ресурсы" и Целевой группы по трансграничным водам.

Основные партнеры<sup>4</sup>: Предложения о сотрудничестве будут направлены другим региональным комиссиям Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), сети "ООН - Водные ресурсы", Международной сети организаций водных бассейнов (МСОВБ), Международной сети обмена учебными ресурсами в области международных вод (IW:LEARN), Глобальному партнерству в области водоснабжения (ГПВ), и в частности ГПВ-Средиземноморье и ГПВ-Центральная и Восточная Европа, а также Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии (МКВК) Центральной Азии.

**Потребности в ресурсах:**

- Подготовка информационно-коммуникационных материалов в целях пропаганды Конвенции: будут определены
- Участие секретариата и экспертов в мероприятиях по пропаганде Конвенции (включая оплату проезда и проживания в гостинице, подготовку мероприятий и справочных материалов): будут определены

**ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ II: ОКАЗАНИЕ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ**

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами при содействии Совета по правовым вопросам.

Стороны-руководители: [Италия, Германия, Швейцария].

Цели: Основное внимание в рамках программной области II будет уделяться консультированию Сторон по вопросам предотвращения или урегулирования существующих или потенциальных конфликтов по поводу трансграничных вод, а также в связи со всеми случаями несоблюдения Конвенции. Целью является создание в рамках Конвенции институционального и процедурного механизма для мониторинга, обзора, облегчения и поощрения соблюдения на многосторонней и совместной основе.

Предстоящая работа: Совет по правовым вопросам подготовит предложение, касающееся определения целей, структуры, задач, функций, мер и процедур механизма в рамках Конвенции по мониторингу, обзору, облегчению и поощрению выполнения для его возможного утверждения на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году. Механизм

---

<sup>4</sup> Настоящий перечень партнеров не исключает возможности присоединения других партнеров.

должен иметь простую структуру, способствовать упрощению процедур, отказу от конфронтации и налаживанию сотрудничества; его работа должна строиться на принципах транспарентности, справедливости, целесообразности и предсказуемости. Совет по правовым вопросам будет проводить свою работу на основе опыта, накопленного в связи с подготовкой Руководства по осуществлению Конвенции, а также опыта функционирования аналогичных механизмов, в частности механизмов, учрежденных в рамках многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК ООН.

Основные партнеры: Механизмы по обзору осуществления и соблюдения, учрежденные в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, в частности соглашений, обслуживаемых ЕЭК ООН. [Другие партнеры будут определены.]

**Потребности в ресурсах:**

- Путевые расходы экспертов, имеющих на них право, в связи с их участием в совещаниях Совета по правовым вопросам и других соответствующих совещаниях: будут определены
- Оплата услуг консультантов в связи с подготовкой справочной документации: будут определены

**ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ III: ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЕК, ОЗЕР И ПОДЗЕМНЫХ ВОД В РЕГИОНЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Ответственный орган: Рабочая группа по мониторингу и оценке в сотрудничестве с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами и при содействии МЦОВ.

Стороны-руководители: Финляндия, Словакия и другие Стороны, которые будут определены.

Цели: Основное внимание в рамках программной области III будет уделяться контролю за состоянием трансграничных рек, озер и подземных вод с целью оценки осуществления положений Конвенции, анализу достигнутых позитивных результатов в плане улучшения состояния трансграничных вод и проведения позитивных изменений в управлении. Деятельность в этой области будет сосредоточена на содействии принятию информированных решений, созданию основы для постоянного двустороннего и многостороннего сотрудничества в соответствии с Конвенцией и оказанию поддержки сторонам, участвующим в этой деятельности на национальном, трансграничном и

региональном уровнях. Оценки должны использоваться в качестве инструмента для выявления тенденций, потребностей, связанных с охраной и устойчивым управлением трансграничными водами. Их выводы должны стать основой для принятия стратегических решений и работы по осуществлению Конвенции и учитываться совещаниями Сторон и различными политическими формами, включая Конференцию министров "Окружающая среда для Европы". Их также следует рассматривать в качестве важного источника информации для проведения инвестиций возможными донорами.

Предстоящая работа:

- a) подготовить вторую Оценку состояния трансграничных вод для седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"<sup>5</sup>;
- b) обеспечить, чтобы вторая Оценка и содержащиеся в ней выводы учитывались в ходе обсуждений на седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" и ее решениях;
- c) пропагандировать Оценку и содержащиеся в ней выводы на Конференции и других глобальных, региональных и национальных форумах;
- d) подготовить анализ потребностей в проведении третьей Оценки о состоянии трансграничных вод и, в случае необходимости, стратегии ее подготовки для рассмотрения на шестой сессии Совещания Сторон.

Основные партнеры: Предложения о сотрудничестве будут направлены ЮНЕСКО, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейскому агентству по окружающей среде (ЕАОС), секретариату Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях<sup>6</sup>, ГПВ, включая ГПВ-Средиземноморье, МЦОВ, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Региональным экологическим центрам (РЭЦ) и другим организациям, которые будут определены.

---

<sup>5</sup> Дополнительную информацию о целях, охвате, организации работы и содержании второй Оценки просьба см. в документах ECE/MP.WAT/WG.2/2008/3 и ECE/MP.WAT/WG.2/2009/3.

<sup>6</sup> Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве места обитания водоплавающих птиц.

**Потребности в ресурсах**, будут дополнены:

- Расходы на персонал
- Субрегиональные совещания
- Оплата консультационных услуг (например, редактирование, перевод и распечатка документов, а также изготовление карт и графических материалов)

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ IV: ПРОЕКТЫ НА МЕСТАХ**

### **4.1 Консультативное обслуживание**

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами при поддержке Регионального консультанта ЕЭК ООН и Совета по правовым вопросам.

Цели: Совещание Сторон будет оказывать помощь Сторонам и странам, не являющимся Сторонами (по их просьбе), в укреплении сотрудничества в области трансграничных вод в целом, и в частности в ратификации и осуществлении Конвенции. Помощь будет включать в себя правовые и технические аспекты. Например, помощь будет предоставляться в связи с разработкой, пересмотром и/или адаптацией соглашений по трансграничным водам, а также с целью укрепления национальных и трансграничных водохозяйственных учреждений. Совещание Сторон будет предоставлять руководящие указания совместным органам региона с целью наращивания их потенциала в области комплексного управления речными бассейнами и охраны вод в соответствии с пунктом 2 статьи 9 и другими соответствующими статьями Конвенции. Работа будет проводиться на основе Руководства по осуществлению Конвенции и других руководящих документов, разработанных в соответствии с Конвенцией.

Совет по правовым вопросам будет оказывать: а) правовую помощь Сторонам и странам, не являющимся Сторонами (по их просьбе) в подготовке новых соглашений или адаптации действующих соглашений в области трансграничных вод в соответствии с пунктом 1 статьи 9, а также другими соответствующими статьями Конвенции; б) правовую помощь странам, не являющимся Сторонами (по их просьбе) с целью содействия ратификации путем реализации мероприятий, в которых учитываются особенности стран; с) поддержку в ратификации Сторонами поправок к статьям 25 и 26, открывающих Конвенцию для присоединения стран, не входящих в регион ЕЭК ООН.

Деятельность в этой области будет сосредоточена на трех субрегионах.

#### 4.1.1 Управление трансграничными водами в Центральной Азии

Стороны-руководители: Германия, по программе "Управление трансграничными водами в Центральной Азии"; Финляндия, в связи с деятельностью по обеспечению безопасности плотин и проектам на реках Чу и Талас; Швейцария, по проекту создания Региональной информационной базы водного сектора Центральной Азии (CAREWIB); и секретариат, в связи с деятельностью по обеспечению качества вод.

Деятельность в Центральной Азии будет включать в себя проведение последующих мероприятий по итогам реализуемых проектов и конкретных мероприятий по содействию безопасности плотин, поощрению сотрудничества в бассейне рек Чу и Талас, а также оказание поддержки обмену знаниями и информацией по вопросам воды и окружающей среды с использованием базы данных CAREWIB.

Важное новое направление деятельности в этом субрегионе связано с программой "Управление трансграничными водами Центральной Азии", которая была предложена в 2008 году на состоявшейся в Берлине конференции "Водные союзы", проведенной в рамках Берлинского водного процесса. Компонент программы по "Региональному диалогу и сотрудничеству в области управления водными ресурсами" будет осуществляться ЕЭК ООН. Основное внимание в рамках компонента будет уделяться:

- a) наращиванию потенциала региональных учреждений, участвующих в сотрудничестве по проблемам воды;
- b) укреплению потенциала в странах Центральной Азии в области международного водного законодательства и региональных руководящих принципов/ принципов водохозяйственной деятельности;
- c) содействию пересмотру региональных и двусторонних соглашений по водным ресурсам;
- d) поддержке совместному мониторингу качества вод и обмену данными.

Деятельность в этом субрегионе будет проводиться в тесной связи со стратегией Европейского союза (ЕС) для Центральной Азии, которая направлена на укрепление регионального сотрудничества по природоохранным вопросам и вопросам, связанным с водой, и координируется Италией.

<b>Потребности в ресурсах:</b> будут определены.
--

#### 4.1.2 Управление трансграничными водами в Юго-Восточной Европе

Стороны-руководители: Швеция, а также Германия и Греция в рамках процесса осуществления Петерсбергского этапа II/Афинской декларации.

Деятельность в Юго-Восточной Европе (ЮВЕ) будет осуществляться в тесном сотрудничестве с процессом осуществления Петерсбергского этапа II/Афинской декларации при совместной координации Германии, Греции и Всемирного банка.

Основная цель заключается в наращивании потенциала и обмене опытом по вопросам комплексного управления водными ресурсами (КУВР) и разработке планов по КУВР для совместных водохозяйственных органов в качестве меры по достижению целевых показателей, определенных в Йоханнесбургском плане по выполнению решений, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в 2002 году.

Деятельность, возможно, будет включать в себя оказание поддержки: а) странам, совместно использующим бассейн реки Дрина в разработке устойчивых рамок трансграничного сотрудничества по использованию водных ресурсов; б) бывшей югославской Республике Македония с целью ее присоединения к Конвенции и осуществления Конвенции; в) Сербии и Болгарии в рамках сотрудничества двух стран по использованию бассейна реки Тимок; и г) работе Комиссии по реке Сава [будет определена].

**Потребности в ресурсах:** будут определены.

#### 4.1.3 Управление трансграничными водами в Восточной Европе и на Кавказе

Деятельность в Восточной Европе и на Кавказе будет включать в себя следующие мероприятия по итогам реализуемых проектов, и в частности конкретные мероприятия по поощрению трансграничного сотрудничества по использованию водных ресурсов в бассейне реки Днестр, оказание поддержки сотрудничеству между Азербайджаном и Грузией, а также поддержки присоединению Грузии к Конвенции по водам [будет определена].

**Потребности в ресурсах:** будут определены.

#### **4.2 Программа осуществления пилотных проектов, относящихся к трансграничным рекам, озерам и подземным водам**

Ответственные органы: Рабочая группа по мониторингу и оценке и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами при содействии МЦОВ. Целевая группа по проблемам воды и климата будет оказывать содействие реализации пилотных проектов по адаптации к изменению климата.

Цели: Общая цель программы пилотных проектов заключается в поддержке стран ЕЭК ООН, и особенно стран с переходной экономикой (в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии (ВЕКЦА), а также ЮВЕ), в их усилиях, направленных на совершенствование КУВР в трансграничном контексте.

В частности, программа будет состоять из трех основных областей, касающихся:

- a) адаптации к изменению климата в трансграничном контексте, включая борьбу с наводнениями и засухами;
- b) совместного мониторинга и оценки состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией;
- c) внесения платы за экосистемные услуги, что позволит оказать поддержку комплексному управлению водными ресурсами.

Деятельность по трем областям программы будет направлена на:

- a) оказание помощи странам в осуществлении Конвенции, а также поддержку осуществления Рамочной директивы ЕС по воде;
- b) выявление положительных примеров, демонстрирующих преимущества возможных механизмов трансграничного сотрудничества в области адаптации к изменению климата в водном секторе, мониторинга и оценки, управления данными и обмена информации, а также платежей за экосистемные услуги;
- c) обеспечение информационной площадки для обмена опытом, передовой практикой и накопленным опытом в различных частях региона ЕЭК ООН;



d) оказание поддержки в реализации руководящих документов, разработанных в рамках Конвенции, в частности: i) Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата; ii) Типовых положений по управлению рисками трансграничных наводнений, принятых на четвертом совещании Сторон; iii) Руководства и стратегии по мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод, принятых на втором и четвертом совещаниях Сторон; iv) Рекомендаций по оплате экосистемных проектов, принятых на четвертом совещании Сторон<sup>7</sup>.

Необходимо, чтобы при разработке и осуществлении пилотных проектов в максимальной степени учитывался трансграничный контекст. Следует обеспечивать предельно возможную интеграцию поверхностных и подземных вод.

Хотя основное внимание в программе пилотных проектов будет сосредоточено на странах ВЕКЦА и ЮВЕ, ожидается, что пилотные проекты будут готовиться также и в странах ЕС или в бассейнах, которые являются общими для ЕС и стран, не входящих в ЕС. Будет оказываться содействие обмену опытом между странами ЕС и странами, не входящими в ЕС.

#### **4.2.1 Пилотные проекты по адаптации к изменению климата**

Стороны-руководители: [Нидерланды и Германия при поддержке МЦОВ]; другие Стороны будут определены.

Предстоящая работа:

Конкретные цели и задачи каждого пилотного проекта будут определены совместно прибрежными странами затрагиваемого бассейна. В зависимости от уровня развития и ранее проводившейся соответствующей деятельности в бассейне основное внимание в пилотных проектах будет посвящено различным этапам осуществления Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата, а также разработке стратегии в области адаптации. С учетом уровня информированности, достигнутого прогресса и сотрудничества в рамках бассейна, а также наличия данных и уже проделанной работы по проблеме изменения климата в проектах, возможно, будут, среди прочего, предусмотрены

---

<sup>7</sup> Дополнительная информация, касающаяся целей, основных задач и других вопросов, связанных с пилотными проектами, содержится в информационном документе № 1, подготовленном для десятого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке, и в документе № 3, подготовленном для четвертого совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами.

создание стимулирующей среды, разработка базы знаний, совместная разработка сценариев и проведение оценок уязвимости, вплоть до совместного планирования комплекса мер по адаптации.

В большинстве случаев пилотные проекты будут сосредоточены на разработке стратегий, которые позволят заложить основы для действий в будущем. Таким образом, на первом этапе основное внимание пилотных проектов будет обращено на планирование стратегий по адаптации, а не на финансирование и осуществление соответствующих мер.

Особое внимание будет уделяться сотрудничеству с ЕС и Европейской комиссией, а также работе по осуществлению Рамочной директивы ЕС по воде и руководящего документа ЕС по воде и изменению климата. Общая цель заключается в объединении будущих усилий и разработке будущих пилотных проектов, с тем чтобы они, с одной стороны, способствовали реализации стратегических документов ЕЭК ООН и ЕС, а с другой - обмену опытом и регулярному взаимодействию между ЕС и странами, не входящими в ЕС. Все это позволит создать насуточно необходимую основу для непрерывного диалога в Европейском регионе по проблеме адаптации к изменению климата в соответствии с Политикой добрососедства ЕС.

<b>Потребности в ресурсах:</b> будут определены.
--

#### **4.2.2 Пилотные проекты по совместному мониторингу и оценке трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией<sup>8</sup>**

Стороны руководители: [Франция и МЦОВ].

Предстоящая работа:

Пилотные проекты по совместному мониторингу и оценке трансграничных вод, включающие в себя управление данными и обмен информацией, будут финансироваться Французским фондом глобальной окружающей среды и осуществляться МЦОВ в сотрудничестве с Международным бюро по водам и секретариатом ЕЭК ООН.

Эти пилотные проекты позволят укрепить потенциал в области управления данными и обмена информацией в двух трансграничных бассейнах путем разработки и применения

---

<sup>8</sup> До принятия окончательного решения о финансировании пилотных проектов Французским фондом глобальной окружающей среды.

инструментов по управлению информацией (например, базы метаданных), повышения уровня операционной совместимости систем управления информацией и согласования правил определения и принятия процедур обмена информацией.

**Потребности в ресурсах:** будут определены.

#### 4.2.3 Пилотные проекты в области платежей за экосистемные услуги

Сторона-руководитель: Швейцария.

Предстоящая работа:

Целью пилотных проектов является оказание поддержки осуществлению Рекомендаций, касающихся внесения платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами в (трансграничных) бассейнах. С учетом конкретной ситуации в бассейне основное внимание в ходе реализации пилотного проекта будет сосредоточено на различных этапах, определенных в Рекомендациях.

Реализация пилотного проекта в бассейне озера Иссык-Куль будет продолжена.

**Потребности в ресурсах:** будут определены

Возможные партнеры: Круг партнеров, которые будут привлечены к программе пилотных проектов, будет меняться в зависимости от задач, поставленных перед конкретными пилотными проектами. К их числу могут относиться секретариат Рамсарской конвенции, Комитет по лесоматериалам ЕЭК ООН, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), ЮНЕП, ЮНЕСКО, Конференция по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ), Всемирный фонд природы (ВФП), Совместная программа по проблемам воды и климата, Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ОБСЕ, Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП), ГПВ, РЭЦ, Всемирный совет по водным ресурсам и многие другие. Некоторые организации уже выразили заинтересованность в сотрудничестве. Предложения о сотрудничестве также будут направлены реализуемым или планируемым международным проектам, в частности проектам в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ).

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ V: ОБМЕН ОПЫТОМ И НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА**

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке, которым, при необходимости, оказывают поддержку Совет по правовым вопросам, Целевая группа по проблемам воды и климата и МЦОВ.

Цели: Широкий круг целей программной области V заключается в углублении понимания крайне важных вопросов управления трансграничными водами, в том числе вновь возникающих вопросов; наращивании потенциала в интересах сотрудничества в области трансграничных вод, в частности в странах с переходной экономикой; и поощрении обмена опытом и надлежащей практикой.

Предусматривается различный формат деятельности, например проведение конференций, рабочих совещаний, курсов подготовки и практических занятий, которые будут организованы по различным тематическим вопросам.

### **5.1 Наращивание потенциала и обмен опытом в интересах всего региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**

Сторона(ы)-руководитель(и): будет(ут) определена(ы).

#### Предстоящая работа:

Деятельность на уровне ЕЭК ООН будет посвящена стратегическим и политическим вопросам, а не техническим аспектам, при этом основное внимание будет уделяться вновь возникающим вопросам. К числу тем, которые будут рассматриваться, среди прочего, относятся:

а) производство продуктов питания и агротоплива и взаимосвязанность проблем в области водных ресурсов;

б) леса и водные ресурсы на региональном уровне совместно с КОЛЕМ и ФАО и на глобальном уровне, возможно, в сотрудничестве с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ) в рамках страновой инициативы ФООНЛ при глобальном участии;

- c) урегулирование конфликтов и совместное использование выгод в контексте сотрудничества в области трансграничных вод;
- d) вода и адаптация к изменению климата;
- e) проведение V Конференции по целевому мониторингу (под руководством МЦОВ).

Деятельность может быть увязана с процессом подготовки к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 2011 год)<sup>9</sup>.

**Потребности в ресурсах:** будут определены.

## **5.2 Нарращивание потенциала и обмен опытом на субрегиональном и национальном уровнях**

Сторона(ы)-руководитель(и): будет(ут) определена(ы).

Предстоящая работа:

Целью деятельности на субрегиональном и национальном уровнях явится укрепление потенциала Сторон и стран, не являющихся Сторонами, по осуществлению Конвенции и различных руководящих документов, разработанных под ее эгидой. В центре внимания деятельности будут находиться технические вопросы, и она в основном будет касаться стран с переходной экономикой.

В частности, Рабочая группа по мониторингу и оценке при содействии МЦОВ будет оказывать поддержку деятельности по поощрению совместного мониторинга и оценке трансграничных вод. Целевая группа по проблемам воды и климата окажет поддержку наращиванию потенциала в связи с реализацией Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата.

---

<sup>9</sup> До принятия решения Комитетом по экологической политике в отношении повестки дня седьмой Конференции министров.

### 5.3 Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам

Сторона(ы)-руководитель(и): будет(ут) определена(ы). Секретариат активно участвует в осуществлении проекта.

#### Предстоящая работа:

Проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР) направлен на укрепление потенциала управления трансграничными водами в регионе ВЕКЦА. Его цели заключаются в создании рамок для регулярного взаимодействия и обмена опытом между речными бассейнами и странами по нормативным, институциональным, методологическим и другим аспектам комплексного управления водными ресурсами, а также в ознакомлении этих стран с ценным опытом, накопленным в других частях региона ЕЭК ООН. Кроме того, проектом ПСВР предусматривается создание сети экспертов стран ВЕКЦА, занимающихся вопросами управления трансграничными водами, которые имеют опыт в области сотрудничества и обмена знаниями. В период 2010-2012 годов в рамках ПСВР будет организовано проведение двух рабочих совещаний, посвященных конкретным аспектам управления трансграничными водами, перед которыми будут поставлены различные цели, например подготовка второй Оценки или осуществления руководящих принципов и стратегий, разработанных в соответствии с Конвенцией.

Возможные партнеры: Круг партнеров, которые будут вовлечены в организацию деятельности по этой области, будет меняться в зависимости от целей, преследуемых конкретными видами деятельности. Предложения о сотрудничестве будут направлены ПРООН, ЮНЕП, ЮНЕСКО, ОБСЕ, РЭЦ - Центральной и Восточной Европы, РЭЦ стран ВЕКЦА; также будут определены другие организации.

<b>Потребности в ресурсах:</b> будут определены.
--

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ VI. ВОДНАЯ ИНИЦИАТИВА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ДИАЛОГИ ПО ВОПРОСАМ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ**

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Стороны-руководители: секретариат ЕЭК ООН в сотрудничестве с Европейской комиссией, Румыния и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Предстоящая работа: В рамках компонента ВЕКЦА Водной инициативы ЕС Соповещение Сторон будет поддерживать развитие и внедрение методов КУВР в странах ВЕКЦА на местном, национальном и трансграничном уровнях. Работа в рамках этого элемента программы будет направлена на укрепление КУВР и совершенствование его правовой, нормативной, административной, технической и экономической базы. Она также позволит установить приоритеты в финансировании водохозяйственной деятельности, определить проекты по оказанию международной помощи и развивать потенциал в странах ВЕКЦА путем диалога с участием государственных органов и представителей гражданского общества. Эта работа явится вкладом в разработку "дорожных карт" по достижению связанных с водой целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также выполнению целевых показателей и контрольных сроков в области устойчивой водохозяйственной деятельности, безопасного водоснабжения и создания надлежащих санитарных условий. Руководящие группы, в число которых входят заинтересованные стороны, играющие ключевую роль в области КУВР, возглавят процесс диалога в конкретных странах. Начиная с 2006 года секретариат ЕЭК ООН является ключевым стратегическим партнером стран ВЕКЦА в проведении диалогов по вопросам национальной политики. Итоги проведения диалогов будут включать в себя пакет директивных документов, а именно законодательные акты, приказы по министерствам, а также стратегии и планы. Благодаря финансированию Европейской комиссии (выделяемому на период 2009-2012 годов) и взносам, предложение о внесении которых будет направлено другим донорам, в данной деятельности может участвовать до 8 из 12 стран ВЕКЦА. В частности, в период 2010-2012 годов деятельность будет направлена на принятие последующих мер по итогам налаживания диалогов по вопросам национальной политики в Армении, Кыргызстане и Украине, а также на развертывание новых видов деятельности в Азербайджане, Грузии, Таджикистане, Туркменистане.

Возможные партнеры: Предложения о сотрудничестве будут направлены ПРООН, РЭЦ в странах ВЕКЦА, ГПВ, а также другим организациям, которые будут определены. Соповещение Сторон также будет сотрудничать со Средиземноморским компонентом Водная инициатива ЕЭС.

**Потребности в ресурсах:**

- Расходы на персонал
- Путевые расходы сотрудников секретариата и экспертов
- Консультационное обслуживание на местном уровне
- Организация совещаний, письменный и устный перевод, распечатка документов и другие расходы: будут дополнены

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ VII: ВОДА И ПРОМЫШЛЕННЫЕ АВАРИИ**

Ответственные органы: Президиум, Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий в сотрудничестве с Конференцией Сторон Конвенции о промышленных авариях.

### **7.1 Протокол о гражданской ответственности**

Сторона(ы)-руководитель(и): будет(ут) определена(ы).

Цели: Деятельность в этой области будет направлена на содействие ратификации и присоединению к Протоколу о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, путем рассмотрения вопросов, вызывающих озабоченность в связи с его осуществлением, а также оказания содействия пониманию обязательств и их последствий [будут дополнительно определены].

Предстоящая работа: будет определена.

Возможные партнеры: будут определены.

<b>Потребности в ресурсах</b> : будут определены.
---

### **7.2 Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий**

Стороны-руководители: [Германия и Венгрия].

Цели: Задача Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий заключается в оказании помощи Сторонам обеих Конвенций в разработке и осуществлении мер, направленных на усиление эффективности мер по предотвращению аварийного загрязнения вод в трансграничном контексте и обеспечению готовности к нему. При осуществлении своей задачи Совместная группа экспертов может:

- a) оказывать помощь в организации учений, рабочих совещаний и семинаров;



- b) готовить проекты методических материалов для проведения соответствующей подготовки;
- c) разрабатывать сборники надлежащей практики;
- d) разрабатывать конкретные руководящие принципы и рекомендации или проводить их обзор.

Области деятельности Совместной специальной группы экспертов определяются обеими Конвенциями:

- a) меры по предотвращению, снижению и сокращению трансграничного аварийного загрязнения вод (статья 6 Конвенции о промышленных авариях и статья 3 Конвенции по водам);
- b) эффективное планирование на случай чрезвычайных ситуаций в трансграничном контексте, включая системы предупреждения и оповещения (статьи 8 и 10 Конвенции о промышленных авариях и статьи 3 и 9 Конвенции по водам);
- c) обмен информацией и опытом, в частности по линии совместных программ подготовки и организации соответствующих семинаров и совещаний (статья 16 Конвенции о промышленных авариях и статья 13 Конвенции по водам).

Стратегия Совместной специальной группы экспертов по водам и промышленным авариям содержится в отдельном документе<sup>10</sup>.

Предстоящая работа: будет определена двумя Президиумами.

<b>Потребности в ресурсах:</b> будут определены.
--

---

<sup>10</sup> Стратегия совместно разрабатывается президиумами конвенций о промышленных авариях и по водам и будет доступна в качестве информационного документа на четвертом совещании Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами.

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ VIII: СОТРУДНИЧЕСТВО С СОВЕЩАНИЕМ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ**

Ответственные органы: Президиум, Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке.

Сторона(ы)-руководитель(и): будет(ут) определена(ы).

Предстоящая работа: Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья с целью содействия совместному осуществлению программы работы, принятой в рамках двух правовых документов.

Особое внимание в рамках сотрудничества будет уделяться установлению целевых показателей в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Протокола в отдельных областях водохозяйственной деятельности, а также проведению обзора достигнутого прогресса по реализации таких целевых показателей (будут дополнительно определены).

Партнеры: Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья. Предложения о сотрудничестве будут направлены и другим органам (будут дополнительно определены).

<b>Потребности в ресурсах:</b> будут определены.
--

-----